



Додаток 3
до Бездоганної репутації на транспорті
<https://prawnicytransportu.pl/dobra-reputacja-transportcie/>

<http://prawo.sejm.gov.pl/isap.nsf/download.xsp/WDU19970880553/U/D19970553Lj.pdf>

Переклад виконано
ДП «ДЕРЖАВТОТРАНСПРОЕКТ»
Липень 2019

<p style="text-align: center;">USTAWA z dnia 6 czerwca 1997 r. KODEKS KARNY</p> <p style="text-align: center;">ROZDZIAŁ XXI PRZESTĘPSTWA PRZECIWKO BEZPIECZEŃSTWU W KOMUNIKACJI</p>	<p style="text-align: center;">ЗАКОН від 6 червня 1997 року. КРИМІНАЛЬНИЙ КОДЕКС</p> <p style="text-align: center;">РОЗДІЛ XXI ЗЛОЧИНИ ПРОТИ БЕЗПЕЧНОСТІ КОМУНІКАЦІЙ</p>
<p>Art. 173. § 1. Kto sprowadza katastrofę w ruchu lądowym, wodnym lub powietrznym zagrażającą życiu lub zdrowiu wielu osób albo mieniu w wielkich rozmiarach, podlega karze pozbawienia wolności od roku do lat 10.</p> <p>§ 2. Jeżeli sprawca działa nieумыślnie, podlega karze pozbawienia wolności od 3 miesięcy do lat 5.</p> <p>§ 3. Jeżeli następstwem czynu określonego w § 1 jest śmierć człowieka lub ciężki uszczerbek na zdrowiu wielu osób, sprawca podlega karze pozbawienia wolności od lat 2 do 12.</p>	<p>Ст. 173. § 1. Особа, яка призвела до стихійного лиха на землі, воді або у повітрі, що загрожує життю або здоров'ю багатьох людей або у великих розмірах майну, карається позбавленням волі на строк від одного до десяти років.</p> <p>§ 2. Якщо винуватець діяв ненавмисно, він підлягає покаранню у вигляді позбавлення волі на строк від 3 місяців до 5 років.</p> <p>§ 3. Якщо наслідком дії, зазначеної в § 1, є смерть особи або серйозна шкода здоров'ю багатьох людей, до злочинця застосовують покарання у вигляді позбавлення волі на строк від 2 до 12 років.</p>

<p>§ 4. Jeżeli następstwem czynu określonego w § 2 jest śmierć człowieka lub ciężki uszczerbek na zdrowiu wielu osób, sprawca podlega karze pozbawienia wolności od 6 miesięcy do lat 8.</p>	<p>§ 4. Якщо наслідком дії, зазначеної в § 2, є смерть людини або серйозні травми багатьох, винуватця карають позбавленням волі на строк від 6 місяців до 8 років.</p>
<p>Art. 174. § 1. Kto sprowadza bezpośrednio niebezpieczeństwo katastrofy w ruchu lądowym, wodnym lub powietrznym, podlega karze pozbawienia wolności od 6 miesięcy do lat 8.</p> <p>§ 2. Jeżeli sprawca działa nieumyślnie, podlega karze pozbawienia wolności do lat 3.</p>	<p>Ст. 174. § 1. Будь-яка особа, яка створила безпосередню небезпеку стихійного лиха на землі, воді або у повітрі, карається позбавленням волі на строк від 6 місяців до 8 років.</p> <p>§ 2. Якщо винуватець діяв ненавмисно, він карається позбавленням волі на строк до трьох років.</p>
<p>Art. 175. Kto czyni przygotowania do przestępstwa określonego w art. 173 § 1, podlega karze pozbawienia wolności do lat 3.</p>	<p>Ст. 175. Хто здійснює підготовку до злочину, зазначеного у § 1 ст. 173, карається позбавленням волі на строк до 3 років.</p>
<p>Art. 178. § 1. Skazując sprawcę, który popełnił przestępstwo określone w art. 173, art. 174 lub art. 177 znajdując się w stanie nietrzeźwości lub pod wpływem środka odurzającego lub zbiegł z miejsca zdarzenia, sąd orzeka karę pozbawienia wolności przewidzianą za przypisane sprawcy przestępstwo w wysokości od dolnej granicy ustawowego zagrożenia zwiększonego o połowę, a w wypadku przestępstwa określonego w art. 177 § 2 w wysokości nie niższej niż 2 lata, do górnej granicy tego zagrożenia zwiększonego o połowę.</p> <p>§ 2. (uchylony)</p>	<p>Ст. 178. § 1. У разі засудження винуватих, які вчинили злочин, зазначений у ст. 173, ст. 174 або ст. 177, які перебували у стані сп'яніння або під впливом наркотичного засобу, або втекти з місця події, суд присуджує покарання у вигляді позбавлення волі, передбачене для особи, що вчинила злочин, у обсязі від нижньої межі, встановленої законом для загрози, збільшеної вдвічі, а у випадку злочину, зазначеного у § 2 ст. 177 на строк не менше 2 років, аж до верхньої межі цієї небезпеки збільшеної вдвічі.</p> <p>§ 2. (вилучено)</p>

Art. 178a. § 1. Kto, znajdując się w stanie nietrzeźwości lub pod wpływem środka odurzającego, prowadzi pojazd mechaniczny w ruchu lądowym, wodnym lub powietrznym, podlega grzywnie, karze ograniczenia wolności albo pozbawienia wolności do lat 2.

§ 2. (uchylony)

§ 3. (uchylony)

§ 4. Jeżeli sprawca czynu określonego w § 1 był wcześniej prawomocnie skazany za prowadzenie pojazdu mechanicznego w stanie nietrzeźwości lub pod wpływem środka odurzającego albo za przestępstwo określone w art. 173, 174, 177 lub art. 355 § 2 popełnione w stanie nietrzeźwości lub pod wpływem środka odurzającego albo dopuścił się czynu określonego w § 1 w okresie obowiązywania zakazu prowadzenia pojazdów mechanicznych orzeczonego w związku ze skazaniem za przestępstwo, podlega karze pozbawienia wolności od 3 miesięcy do lat 5

Art. 178b. Kto, pomimo wydania przez osobę uprawnioną do kontroli ruchu drogowego, poruszającą się pojazdem lub znajdującą się na statku wodnym albo powietrznym, przy użyciu sygnałów dźwiękowych i świetlnych, polecenia zatrzymania pojazdu mechanicznego nie zatrzymuje niezwłocznie pojazdu i kontynuuje jazdę, podlega karze pozbawienia wolności od 3 miesięcy do lat 5.

Ст. 178а. § 1. Особа, що перебуває у стані сп'яніння або під впливом наркотичного засобу, керує механічним транспортом у сухопутному, водному або повітряному сполученні підлягає штрафуванню, обмеженню волі або позбавлення волі на строк до 2 років.

§ 2. (вилучено)

§ 3. (вилучено)

§ 4. Якщо особа скоїла, зазначене в § 1, раніше була законно засуджена за керування транспортним засобом у стані сп'яніння або під впливом наркотичного засобу, або за злочин, зазначений у ст. 173, 174, 177, або § 2 ст. § 355, вчинений в стані сп'яніння або під впливом наркотичного засобу, або вчинений діями, зазначеними в § 1, у період заборони водіння транспортних засобів, призначений у зв'язку із засудженням за злочин, підлягає покаранню у вигляді позбавлення волі на строк від 3 місяців до 5 років

Ст. 178b. Особа, яка незважаючи на те, що особа, уповноважена контролювати рух, транспортних засобів, що рухаються дорогою або водою, або в повітрі, використовуючи звукові та візуальні сигнали, наказує про зупинення автотранспортного засобу, не зупиняє транспортний засіб негайно і продовжує рухатись, підлягає покаранню у вигляді позбавлення волі на строк від 3 місяців

	до 5 років.
<p>Art. 179. Kto wbrew szczególnemu obowiązkowi dopuszcza do ruchu pojazd mechaniczny albo inny pojazd w stanie bezpośrednio zagrażającym bezpieczeństwu w ruchu lądowym, wodnym lub powietrznym lub dopuszcza do prowadzenia pojazdu mechanicznego albo innego pojazdu na drodze publicznej, w strefie zamieszkania lub w strefie ruchu przez osobę znajdującą się w stanie nietrzeźwości, będącą pod wpływem środka odurzającego lub osobę nieposiadającą wymaganych uprawnień, podlega grzywnie, karze ograniczenia wolności albo pozbawienia wolności do lat 2.</p>	<p>Ст. 179. Особа, яка всупереч особливому зобов'язанню, дозволяє керувати автотранспортним засобом або іншим транспортним засобом в стані, що безпосередньо загрожує безпеці наземного, водного або повітряного руху, або дозволяє керувати автотранспортом, або іншим транспортним засобом на громадській дорозі, в житловому районі або в зоні дорожнього руху людині, що перебуває під впливом алкогольного напою, під впливом наркотичного засобу, або особі без необхідних повноважень, він підлягає штрафу, обмеженню волі або позбавлення волі на строк до 2 років.</p>
<p>Art. 180. Kto, znajdując się w stanie nietrzeźwości lub pod wpływem środka odurzającego, pełni czynności związane bezpośrednio z zapewnieniem bezpieczeństwa ruchu pojazdów mechanicznych, podlega karze pozbawienia wolności od 3 miesięcy do lat 5.</p>	<p>Ст. 180. Будь-яка особа, яка перебуває у стані сп'яніння або під впливом наркотичного засобу, здійснює діяльність, безпосередньо пов'язану з забезпеченням транспортних засобів, карається позбавленням волі на строк від 3 місяців до 5 років.</p>
<p>Art. 189a. § 1. Kto dopuszcza się handlu ludźmi, podlega karze pozbawienia wolności na czas nie krótszy od lat 3.</p> <p>§ 2. Kto czyni przygotowania do popełnienia przestępstwa określonego w § 1, podlega karze pozbawienia wolności od 3 miesięcy do lat 5.</p>	<p>Ст. 189а. § 1. Особа, що здійснює торгівлю людьми, підлягає покаранню у вигляді позбавлення волі не менше як на 3 роки</p> <p>§ 2. Особа, що здійснює підготовку до вчинення злочину, зазначеного в § 1, карається позбавленням волі на строк від 3 місяців до 5 років.</p>

<p style="text-align: center;">ROZDZIAŁ XXVIII PRZESTĘPSTWA PRZECIWKO PRAWOM OSÓB WYKONUJĄCYCH PRACĘ ZAROBKOWĄ</p>	<p style="text-align: center;">РОЗДІЛ XXVIII ЗЛОЧИНИ ПРОТИ ПРАВ ЛЮДЕЙ, ЯКІ ЗАЙМАЮТЬСЯ ДОХІДНОЮ РОБОТОЮ</p>
<p>Art. 218. § 1. (utracił moc)</p> <p>§ 1a. Kto, wykonując czynności w sprawach z zakresu prawa pracy i ubezpieczeń społecznych, złośliwie lub uporczywie narusza prawa pracownika wynikające ze stosunku pracy lub ubezpieczenia społecznego, podlega grzywnie, karze ograniczenia wolności albo pozbawienia wolności do lat 2.</p> <p>§ 2. Osoba określona w § 1a, odmawiająca ponownego przyjęcia do pracy, o której przywróceniu orzekł właściwy organ, podlega grzywnie, karze ograniczenia wolności albo pozbawienia wolności do roku.</p> <p>§ 3. Osoba określona w § 1a, która będąc zobowiązana orzeczeniem sądu do wypłaty wynagrodzenia za pracę lub innego świadczenia ze stosunku pracy, obowiązku tego nie wykonuje, podlega grzywnie, karze ograniczenia wolności albo pozbawienia wolności do lat 3.</p>	<p>Ст. 218. § 1. (втрачена влада)</p> <p>§ 1a. Особа, що учиняючи дії у справах, пов'язаних з трудовим та соціальним забезпеченням, злісно чи постійно порушує права працівника, що виникають внаслідок працевлаштування або соціального забезпечення, підлягає штрафу, обмеженню волі або позбавлення волі на строк до 2 років.</p> <p>§ 2. Особа, зазначена в § 1a, яка відмовляється бути прийнятою на роботу, відновлення якої вирішено компетентним органом, підлягає штрафу, обмеженню волі або позбавлення волі на строк до одного року.</p> <p>§ 3. Особа, зазначена в § 1a, яка зобов'язана за рішенням суду виплачувати винагороду за працю або інше виконання трудових відносин, не виконує цього обов'язку, підлягає штрафу, обмеженню волі або позбавлення волі на строк до 3 років.</p>
<p>Art. 218a. Kto, złośliwie lub uporczywie:</p> <p>1) wbrew zakazowi handlu oraz wykonywania czynności związanych z handlem w niedziele i święta, powierza wykonywanie pracy w handlu lub wykonywanie czynności</p>	<p>Ст. 218a. Особа, що злісно чи наполегливо:</p> <p>1) проти заборони торгівлі та здійснення діяльності, пов'язаної з торгівлею по неділях і святкових днях, доручає виконання робіт у сфері торгівлі або здійснення діяльності,</p>

<p>związanych z handlem pracownikowi lub zatrudnionemu,</p> <p>2) wbrew zakazowi handlu oraz wykonywania czynności związanych z handlem po godzinie 1400 w dniu 24 grudnia lub w sobotę bezpośrednio poprzedzającą pierwszy dzień Wielkiej Nocy, powierza wykonywanie pracy w handlu lub wykonywanie czynności związanych z handlem pracownikowi lub zatrudnionemu, podlega grzywnie albo karze ograniczenia wolności.</p>	<p>пов'язаної з торгівлею працівника або працевлаштованого,</p> <p>2) всупереч забороні торгівлі та здійснення діяльності, пов'язаної з торгівлею після 14:00 24 грудня або в суботу, що безпосередньо передує першому дню Великодня, доручає працювати у сфері торгівлі або здійснювати діяльність, пов'язану з торгівлею працівника або працевлаштованого, підлягає штрафу або обмеженню волі.</p>
<p>Art. 219. Kto narusza przepisy prawa o ubezpieczeniach społecznych, nie zgłaszając, nawet za zgodą zainteresowanego, wymaganych danych albo zgłaszając nieprawdziwe dane mające wpływ na prawo do świadczeń albo ich wysokość, podlega grzywnie, karze ograniczenia wolności albo pozbawienia wolności do lat 2.</p>	<p>Ст. 219. Кожен, хто порушує положення закону про соціальне забезпечення, не повідомляє, навіть за згодою зацікавленої особи, вимагає даних або повідомляє неправдиві дані, що впливають з права на допомогу або їхній обсяг, підлягає штрафу, обмеженню волі або позбавлення волі на строк до 2 років.</p>
<p>Art. 220. § 1. Kto, będąc odpowiedzialny za bezpieczeństwo i higienę pracy, nie dopełnia wynikającego stąd obowiązku i przez to naraża pracownika na bezpośrednie niebezpieczeństwo utraty życia albo ciężkiego uszczerbku na zdrowiu, podlega karze pozbawienia wolności do lat 3.</p> <p>§ 2. Jeżeli sprawca działa nieumyślnie, podlega grzywnie, karze ograniczenia wolności albo pozbawienia wolności do roku.</p> <p>§ 3. Nie podlega karze sprawca, który dobrowolnie uchylił grożące niebezpieczeństwo.</p>	<p>Ст. 220. § 1. Особа, що несе відповідальність за безпеку праці та охорону праці, не виконує зобов'язання, що випливають з цього, і таким чином наражає працівника на небезпеку втрати життя або тяжкої травми, карається позбавленням волі на строк до трьох років.</p> <p>§ 2. Якщо особа діє ненавмисно, вона підлягає штрафу, обмеженню волі або позбавленню волі на строк до одного року.</p> <p>§ 3. Особа, яка добровільно упередила загрожуючу небезпеку, не підлягає покаранню.</p>

<p>Art. 221. Kto wbrew obowiązkowi nie zawiadamia w terminie właściwego organu o wypadku przy pracy lub chorobie zawodowej albo nie sporządza lub nie przedstawia wymaganej dokumentacji, podlega grzywnie do 180 stawek dziennych albo karze ograniczenia wolności.</p>	<p>Ст. 221. Особа, що проти зобов'язання не повідомляє компетентному органу про нещасний випадок на виробництві або професійне захворювання, або не готує, або не надає необхідну документацію, підлягає штрафу до 180 денних ставок або покаранню з обмеженням волі.</p>
<p style="text-align: center;">ROZDZIAŁ XXXVI PRZESTĘPSTWA PRZECIWKO OBROTOWI GOSPODARCZEMU I INTERESOM MAJĄTKOWYM W OBROCIĘ CYWILNOPRAWNYM</p>	<p style="text-align: center;">РОЗДІЛ XXXVI ЗЛОЧИНИ ПРОТИ ГОСПОДАРСЬКОГО ОБОРОТУ ТА МАЙНОВИХ ІНТЕРЕСІВ У ЦИВІЛЬНО- ПРАВОВИХ ОПЕРАЦІЯХ</p>
<p>Art. 296. § 1. Kto, będąc obowiązany na podstawie przepisu ustawy, decyzji właściwego organu lub umowy do zajmowania się sprawami majątkowymi lub działalnością gospodarczą osoby fizycznej, prawnej albo jednostki organizacyjnej niemającej osobowości prawnej, przez nadużycie udzielonych mu uprawnień lub niedopełnienie ciążącego na nim obowiązku, wyrządza jej znaczną szkodę majątkową, podlega karze pozbawienia wolności od 3 miesięcy do lat 5.</p> <p>§ 1a. Jeżeli sprawca, o którym mowa w § 1, przez nadużycie udzielonych mu uprawnień lub niedopełnienie ciążącego na nim obowiązku, spowoduje bezpośrednio niebezpieczeństwo wyrządzenia znacznej szkody majątkowej, podlega karze pozbawienia wolności do lat 3.</p> <p>§ 2. Jeżeli sprawca przestępstwa określonego w § 1 lub 1a</p>	<p>Ст. 296. § 1. Особа, що відповідно до положень Закону, зобов'язана виконати рішення компетентного органу або контракту, що має справу з майном або підприємницькою діяльністю фізичної або юридичної особи або організаційної одиниці без правосуб'єктності, зловживаючи своїми повноваженнями або не виконуючи їх зобов'язання, що завдає значного матеріального збитку, карається позбавленням волі на строк від 3 місяців до 5 років.</p> <p>§ 1a. Якщо порушник, про якого йдеться в § 1, зловживає своїми повноваженнями або не виконує свого обов'язку, несе безпосередню небезпеку заподіяння матеріальної шкоди, підлягає покаранню у вигляді позбавлення волі на строк до трьох років.</p> <p>§ 2. Винуватець злочину, зазначеного в § 1 або 1a, що</p>

działa w celu osiągnięcia korzyści majątkowej, podlega karze pozbawienia wolności od 6 miesięcy do lat 8.

§ 3. Jeżeli sprawca przestępstwa określonego w § 1 lub 2 wyrządza szkodę majątkową w wielkich rozmiarach, podlega karze pozbawienia wolności od roku do lat 10.

§ 4. Jeżeli sprawca przestępstwa określonego w § 1 lub 3 działa nieumyślnie, podlega karze pozbawienia wolności do lat 3. § 4a. Jeżeli pokrzywdzonym nie jest Skarb Państwa, ściganie przestępstwa określonego w § 1a następuje na wniosek pokrzywdzonego.

§ 5. Nie podlega karze, kto przed wszczęciem postępowania karnego dobrowolnie naprawił w całości wyrządzoną szkodę.

Art. 296a. § 1. Kto, pełniąc funkcję kierowniczą w jednostce organizacyjnej wykonującej działalność gospodarczą lub pozostając z nią w stosunku pracy, umowy zlecenia lub umowy o dzieło, żąda lub przyjmuje korzyść majątkową lub osobistą albo jej obietnicę, w zamian za nadużycie udzielonych mu uprawnień lub niedopełnienie ciążącego na nim obowiązku mogące wyrządzić tej jednostce szkodę majątkową albo stanowiące czyn nieuczciwej konkurencji lub niedopuszczalną czynność preferencyjną na rzecz nabywcy lub odbiorcy towaru,

діє для отримання фінансової вигоди, карається позбавленням волі на строк від 6 місяців до 8 років.

§ 3. Особа, що винна у злочині, зазначеному в § 1 або 2, завдає шкоди майну у великих розмірах, підлягає покаранню у вигляді позбавлення волі на строк від одного року до десяти років.

§ 4. Особа, що винна у злочині, зазначеному в § 1 або 3, діє ненавмисно, підлягає покаранню у вигляді позбавлення волі на строк до 3 років. Якщо потерпілий не є Державним казначейством, злочин, зазначений у § 1a, підлягає кримінальному переслідуванню на вимогу потерпілої сторони.

§ 5. Не підлягає покаранню особа, яка добровільно відремонтувала (*відшкодувала*) шкоду, заподіяну до початку кримінального провадження.

Ст. 296а. § 1. Особа, яка перебуваючи в організаційному підрозділі, що здійснює господарську діяльність або перебуває в трудових правовідносинах, укладає чи замовляє конкретну роботу, вимагає або приймає майно або має особисту вигоду, або обіцянку в обмін на зловживання владою, або невиконання таких зобов'язань, зобов'язання, яке може завдати шкоди майну або представляти собою акт недобросовісної конкуренції, або неприйнятний преференційний акт на користь покупця або

<p>usługi lub świadczenia, podlega karze pozbawienia wolności od 3 miesięcy do lat 5.</p> <p>§ 2. Tej samej karze podlega, kto w wypadkach określonych w § 1 udziela albo obiecuje udzielić korzyści majątkowej lub osobistej.</p> <p>§ 3. W wypadku mniejszej wagi, sprawca czynu określonego w § 1 lub 2 podlega grzywnie, karze ograniczenia wolności albo pozbawienia wolności do lat 2.</p> <p>§ 4. Jeżeli sprawca czynu określonego w § 1 wyrządza znaczną szkodę majątkową, podlega karze pozbawienia wolności od 6 miesięcy do lat 8.</p> <p>§ 5. Nie podlega karze sprawca przestępstwa określonego w § 2 albo w § 3 w związku z § 2, jeżeli korzyść majątkowa lub osobista albo ich obietnica zostały przyjęte, a sprawca zawiadomił o tym fakcie organ powołany do ścigania przestępstw i ujawnił wszystkie istotne okoliczności przestępstwa, zanim organ ten o nim się dowiedział.</p>	<p>одержувача товару, послуги або вигоди, карається позбавленням волі на строк від 3 місяців до 5 років.</p> <p>§ 2. Таке ж покарання застосовують до тих, хто у випадках, зазначених у § 1, надає або обіцяє надати фінансові або особисті переваги.</p> <p>§ 3. У випадку меншої тяжкості, винуватець діяння, зазначеного в § 1 або 2, підлягає штрафу, обмеженню волі або позбавленню волі на строк до 2 років.</p> <p>§ 4. Якщо винуватець діяння, зазначеного в § 1, завдає значної шкоди майну, карається позбавленням волі на строк від 6 місяців до 8 років.</p> <p>§ 5. Виконавець злочину, зазначеного в § 2 або § 3 у зв'язку з § 2, не несе відповідальності, якщо майно або особиста вигода або обіцянка було прийнято, а порушник про цей факт повідомив орган, призначений для переслідування за злочин, і розкрив всі відповідні обставини злочину перед тим, як цей орган дізнався про нього.</p>
<p>Art. 296b. (uchylony)</p> <p>Art. 297. § 1. Kto, w celu uzyskania dla siebie lub kogo innego, od banku lub jednostki organizacyjnej prowadzącej podobną działalność gospodarczą na podstawie ustawy albo od organu lub instytucji dysponujących środkami publicznymi – kredytu, pożyczki pieniężnej, poręczenia, gwarancji, akredytywy, dotacji, subwencji, potwierdzenia przez bank</p>	<p>Ст. 296b. (вилучено)</p> <p>Ст. 297. § 1. Особа, яка для отримання для себе чи для когось іншого, з банку чи організаційної одиниці, що здійснює подібну господарську діяльність за цим Законом, або з органу чи установи з державними коштами – кредит, грошовий кредит, поручительство, гарантію, акредитив, субсидію, субсидію, підтвердження банковим зобов'язанням,</p>

zobowiązania wynikającego z poręczenia lub z gwarancji lub podobnego świadczenia pieniężnego na określony cel gospodarczy, instrumentu płatniczego lub zamówienia publicznego, przedkłada podrobiony, przerobiony, poświadczający nieprawdę albo nierzetelny dokument albo nierzetelne, pisemne oświadczenie dotyczące okoliczności o istotnym znaczeniu dla uzyskania wymienionego wsparcia finansowego, instrumentu płatniczego lub zamówienia, podlega karze pozbawienia wolności od 3 miesięcy do lat 5.

§ 2. Tej samej karze podlega, kto wbrew ciążącemu obowiązkowi, nie powiadamia właściwego podmiotu o powstaniu sytuacji mogącej mieć wpływ na wstrzymanie albo ograniczenie wysokości udzielonego wsparcia finansowego, określonego w § 1, lub zamówienia publicznego albo na możliwość dalszego korzystania z instrumentu płatniczego.

§ 3. Nie podlega karze, kto przed wszczęciem postępowania karnego dobrowolnie zapobiegł wykorzystaniu wsparcia finansowego lub instrumentu płatniczego, określonych w § 1, zrezygnował z dotacji lub zamówienia publicznego albo zaspokoił roszczenia pokrzywdzonego.

Art. 298. § 1. Kto, w celu uzyskania odszkodowania z tytułu umowy ubezpieczenia, powoduje zdarzenie będące podstawą do wypłaty takiego odszkodowania, podlega karze pozbawienia wolności od 3 miesięcy do lat 5.

що виникає внаслідок поруки чи гарантії або подібної оплати готівкою для конкретної комерційної цілі, платіжного інструменту або публічного контракту, подання підробленого, конвертованого, засвідчення неправдивого або ненадійного документа чи ненадійної письмової заяви стосовно обставин, важливих для отримання зазначеної фінансової підтримки, платіжного інструменту або наказу, карається позбавленням волі на строк від 3 місяців до 5 років.

§ 2. Таке ж стягнення накладається на будь-яку особу, яка всупереч зобов'язанню, не повідомляє відповідного суб'єкта про ситуацію, яка може вплинути на тимчасове зупинення або обмеження суми фінансової підтримки, передбаченої в § 1, або публічний договір, або можливість подальшого використання платіжного інструменту.

§ 3. Не несе відповідальності особа, яка до початку кримінального провадження добровільно перешкодила використанню фінансової підтримки або платіжного інструменту, зазначеного в § 1, відмовилася від субсидії або громадського порядку, або задовольнила позов потерпілого.

Ст. 298. § 1. Кожен, хто для отримання компенсації за договором страхування викликає подію, що є підставою для виплати такої компенсації, підлягає покаранню у вигляді позбавлення волі від 3 місяців до 5 років.

<p>§ 2. Nie podlega karze, kto przed wszczęciem postępowania karnego dobrowolnie zapobiegł wypłacie odszkodowania.</p>	<p>§ 2. Не підлягає покаранню будь-яка особа, яка до початку кримінальної справи добровільно перешкодила виплати компенсації.</p>
<p>Art. 299. § 1. Kto środki płatnicze, instrumenty finansowe, papiery wartościowe, wartości dewizowe, prawa majątkowe lub inne mienie ruchome lub nieruchomości, pochodzące z korzyści związanych z popełnieniem czynu zabronionego, przyjmuje, posiada, używa, przekazuje lub wywozi za granicę, ukrywa, dokonuje ich transferu lub konwersji, pomaga do przenoszenia ich własności lub posiadania albo podejmuje inne czynności, które mogą udaremnić lub znacznie utrudnić stwierdzenie ich przestępnego pochodzenia lub miejsca umieszczenia, ich wykrycie, zajęcie albo orzeczenie przypadku, podlega karze pozbawienia wolności od 6 miesięcy do lat 8.</p> <p>§ 2. Karze określonej w § 1 podlega, kto będąc pracownikiem lub działając w imieniu lub na rzecz banku, instytucji finansowej lub kredytowej lub innego podmiotu, na którym na podstawie przepisów prawa ciąży obowiązek rejestracji transakcji i osób dokonujących transakcji, przyjmuje, wbrew przepisom, środki płatnicze, instrumenty finansowe, papiery wartościowe, wartości dewizowe, dokonuje ich transferu lub konwersji, lub przyjmuje je w innych okolicznościach wzbudzających uzasadnione podejrzenie, że stanowią one</p>	<p>Ст. 299. § 1. Особа, яка засоби оплати, фінансових інструментів, цінних паперів, валютних цінностей, майнових прав або іншого рухомого майна чи нерухомого майна, що впливають з переваг, пов'язаних зі скоєнням злочину, приймає, володіє, використовує, передає або експортує за кордон, приховує, передає або перетворює їх, допомагає передати їх власність або володіння, або вживає інших дій, які можуть зірвати або суттєво ускладнити визначення їхнього кримінального походження або місця, їх виявлення, арешт або конфіскацію, карається позбавленням волі на строк від 6 місяців до 8 років.</p> <p>§ 2. Покарання, зазначене в § 1, накладається на будь-кого, хто є працівником або діє від імені або банку, фінансової або кредитної установи або іншого суб'єкта, якщо згідно із законом він зобов'язаний реєструвати операції та осіб, які здійснюють операції, приймає, всупереч положенням, платіжні засоби, фінансові інструменти, цінні папери, валютні цінності, передає або конвертує їх, або приймає їх за інших обставин, що породжують обґрунтовані підозри, що вони є предметом дії, зазначеного в § 1, або</p>

przedmiot czynu określonego w § 1, lub świadczy inne usługi mające ukryć ich przestępne pochodzenie lub usługi w zabezpieczeniu przed zajęciem.

§ 3. (uchylony)

§ 4. (uchylony)

§ 5. Jeżeli sprawca dopuszcza się czynu określonego w § 1 lub 2, działając w porozumieniu z innymi osobami, podlega karze pozbawienia wolności od roku do lat 10.

§ 6. Karze określonej w § 5 podlega sprawca, jeżeli dopuszczając się czynu określonego w § 1 lub 2, osiąga znaczną korzyść majątkową.

§ 6a. Kto czyni przygotowania do przestępstwa określonego w § 1 lub 2, podlega karze pozbawienia wolności do lat 3.

§ 7. W razie skazania za przestępstwo określone w § 1 lub 2, sąd orzeka przepadek przedmiotów pochodzących bezpośrednio albo pośrednio z przestępstwa, a także korzyści z tego przestępstwa lub ich równowartość, chociażby nie stanowiły one własności sprawcy. Przepadku nie orzeka się w całości lub w części, jeżeli przedmiot, korzyść lub jej równowartość podlega zwrotowi pokrzywdzonemu lub innemu podmiotowi.

§ 8. Nie podlega karze za przestępstwo określone w § 1 lub 2, kto dobrowolnie ujawnił wobec organu powołanego do

надає інші послуги для приховування походження або послуг своїх попередників, захищає від вилучення.

§ 3. (вилучено)

§ 4. (вилучено)

§ 5. Якщо винна особа вчиняє діяння, зазначене в § 1 або 2, діючи за згодою з іншими особами, підлягає покаранню у вигляді позбавлення волі від одного до десяти років.

§ 6. Покаранню, зазначеному у § 5, підлягає порушник, якщо він вчиняє значну матеріальну вигоду, якщо він вчиняє діяння, зазначені в § 1 або 2.

§ 6a. Кожен, хто здійснює підготовку до злочину, зазначеного в § 1 або 2, підлягає позбавленню волі на строк до 3 років.

§ 7. У разі засудження за правопорушення, зазначене в § 1 або 2, суд зобов'язаний призначити конфіскацію предметів, що безпосередньо або опосередковано надійшли від злочину, а також від переваги злочину або їх еквіваленту, навіть якщо вони не були власністю винуватця. Конфіскація не надається повністю або частково, якщо об'єкт, перевага або його еквівалент повертаються потерпілій стороні або іншому суб'єкту.

§ 8. Не підлягають покаранню злочини, зазначені в § 1 або 2, які добровільно розкрили органу, призначеному для

<p>ścigania przestępstw informacje dotyczące osób uczestniczących w popełnieniu przestępstwa oraz okoliczności jego popełnienia, jeżeli zapobiegło to popełnieniu innego przestępstwa; jeżeli sprawca czynił starania zmierzające do ujawnienia tych informacji i okoliczności, sąd stosuje nadzwyczajne złagodzenie kary.</p>	<p>судового переслідування, інформацію про осіб, причетних до злочину, та обставини його вчинення, якщо він запобіг іншому злочину; якщо злочинець доклав зусиль для розкриття цієї інформації та обставин, суд застосовує надзвичайне пом'якшення покарання.</p>
<p>Art. 300. § 1. Kto, w razie grożącej mu niewypłacalności lub upadłości, udaremnia lub uszczupla zaspokojenie swojego wierzyciela przez to, że usuwa, ukrywa, zbywa, darowuje, niszczy, rzeczywiście lub pozornie obciąża albo uszkadza składniki swojego majątku, podlega karze pozbawienia wolności do lat 3.</p> <p>§ 2. Kto, w celu udaremnienia wykonania orzeczenia sądu lub innego organu państwowego, udaremnia lub uszczupla zaspokojenie swojego wierzyciela przez to, że usuwa, ukrywa, zbywa, darowuje, niszczy, rzeczywiście lub pozornie obciąża albo uszkadza składniki swojego majątku zajęte lub zagrożone zajęciem, bądź usuwa znaki zajęcia, podlega karze pozbawienia wolności od 3 miesięcy do lat 5.</p> <p>§ 3. Jeżeli czyn określony w § 1 wyrządził szkodę wielu wierzycielom, sprawca podlega karze pozbawienia wolności od 6 miesięcy do lat 8.</p>	<p>Ст. 300. § 1. Особа, яка у разі загрози неплатоспроможності або банкрутства робить даремним або обмежує задоволення свого кредитора тим, що вона знімає, приховує, розпоряджається, видає, знищує, фактично чи, очевидно, обтяжує або завдає шкоди компонентам його власності, підлягає покаранню позбавленням свободи до 3 років.</p> <p>§ 2. Особа, яка щоб зірвати виконання рішення суду або іншої державної влади, робить даремним або обмежує задоволення свого кредитора, видаляючи, приховуючи, розпоряджаючись, даючи знищити фактично чи, очевидно, звинувачуючи або пошкоджуючи компоненти свого майна, зайнятого або яке під загрозою вилучення, або видаляє ознаки належності, підлягає покаранню у вигляді позбавлення волі на строк від 3 місяців до 5 років.</p> <p>§ 3. Якщо дія, зазначена в § 1, завдала шкоди багатьом кредиторам, то до злочинця застосовується покарання у вигляді позбавлення волі на строк від 6 місяців до 8 років.</p>

<p>§ 4. Jeżeli pokrzywdzonym nie jest Skarb Państwa, ściganie przestępstwa określonego w § 1 następuje na wniosek pokrzywdzonego.</p>	<p>§ 4. Якщо потерпілий не є Державним казначейством, за обвинуваченням, зазначеним в § 1, переслідують на прохання потерпілої сторони.</p>
<p>Art. 301. § 1. Kto będąc dłużnikiem kilku wierzycieli udaremnia lub ogranicza zaspokojenie ich należności przez to, że tworzy w oparciu o przepisy prawa nową jednostkę gospodarczą i przenosi na nią składniki swojego majątku, podlega karze pozbawienia wolności od 3 miesięcy do lat 5.</p> <p>§ 2. Tej samej karze podlega, kto będąc dłużnikiem kilku wierzycieli doprowadza do swojej upadłości lub niewypłacalności.</p> <p>§ 3. Kto będąc dłużnikiem kilku wierzycieli w sposób lekkomyślny doprowadza do swojej upadłości lub niewypłacalności, w szczególności przez trwonienie części składowych majątku, zaciąganie zobowiązań lub zawieranie transakcji oczywiście sprzecznych z zasadami gospodarowania, podlega grzywnie, karze ograniczenia wolności albo pozbawienia wolności do lat 2.</p>	<p>Ст. 301. § 1. Особа, яка є боржником декількох кредиторів, запобігає або обмежує задоволення своїх вимог шляхом створення нового суб'єкта господарювання на підставі закону та передачі до нього компонентів свого майна, карається позбавленням волі на строк від 3 місяців до 5 років.</p> <p>§ 2. Таке ж стягнення накладається на того, хто є боржником кількох кредиторів, призводить до свого банкрутства або неплатоспроможності.</p> <p>§ 3. Той, хто є боржником кількох кредиторів, у недбалій спосіб призводить до свого банкрутства або неплатоспроможності, зокрема, через розбазарювання активів, несе зобов'язання або вступає в операції, що суперечать принципам управління, карається штрафом, обмеженням волі або позбавленням волі на строк до 2 років.</p>
<p>Art. 302. § 1. Kto, w razie grożącej mu niewypłacalności lub upadłości, nie mogąc zaspokoić wszystkich wierzycieli, spłaca lub zabezpiecza tylko niektórych, czym działa na szkodę pozostałych, podlega grzywnie, karze ograniczenia wolności</p>	<p>Ст. 302. § 1. Стосовно осіб, які у разі загрози неплатоспроможності або банкрутства, не в змозі задовольнити всіх кредиторів, відшкодувати або забезпечити лише деякі, що діє на шкоду іншим, має стягуватися штраф,</p>

<p>albo pozbawienia wolności do lat 2.</p> <p>§ 2. Kto wierzycielowi udziela lub obiecuje udzielić korzyści majątkowej za działanie na szkodę innych wierzycieli w związku z postępowaniem upadłościowym lub zmierzającym do zapobiegnięcia upadłości, podlega karze pozbawienia wolności do lat 3.</p> <p>§ 3. Tej samej karze podlega wierzyciel, który w związku z określonym w § 2 postępowaniem przyjmuje korzyść za działanie na szkodę innych wierzycieli albo takiej korzyści żąda.</p>	<p>обмеження волі або позбавленням волі на строк до 2 років.</p> <p>§ 2. Кожна особа, яка надає або обіцяє кредиторіві надати фінансові переваги за вчинення збитку іншим кредиторам у зв'язку з процедурою банкрутства або метою запобігання банкрутству, карається позбавленням волі на строк до 3 років.</p> <p>§ 3. Таке ж стягнення накладається на кредитора, який у зв'язку з процедурою, зазначеною в § 2, приймає перевагу, що діє на шкоду іншим кредиторам або вимагає таких пільг.</p>
<p>Art. 303. § 1. Kto wyrządza szkodę majątkową osobie fizycznej, prawnej albo jednostce organizacyjnej niemającej osobowości prawnej, przez nieprowadzenie dokumentacji działalności gospodarczej albo prowadzenie jej w sposób nierzetelny lub niezgodny z prawdą, w szczególności niszcząc, usuwając, ukrywając, przerabiając lub podrabiając dokumenty dotyczące tej działalności, podlega karze pozbawienia wolności do lat 3.</p> <p>§ 2. Jeżeli sprawca przestępstwa określonego w § 1 wyrządza znaczną szkodę majątkową, podlega karze pozbawienia wolności od 3 miesięcy do lat 5.</p> <p>§ 3. W wypadku mniejszej wagi, sprawca przestępstwa określonego w § 1 podlega grzywnie, karze ograniczenia wolności albo pozbawienia wolności do roku.</p> <p>§ 4. Jeżeli pokrzywdzonym nie jest Skarb Państwa,</p>	<p>Ст. 303. § 1. Хто завдає матеріальної шкоди фізичній або юридичній особі або організаційній одиниці, що не має юридичної особи, не веде ділових документів або веде їх у ненадійний спосіб, зокрема, знищуючи, видаляючи, приховуючи, змінюючи або підробляючи документи щодо цієї діяльності, карається позбавленням волі на строк до 3 років.</p> <p>§ 2. Винуватець злочину, зазначеного в § 1, що завдає значної шкоди майну, карається позбавленням волі на строк від 3 місяців до 5 років.</p> <p>§ 3. У випадку меншої тяжкості, винуватець злочину, зазначеного в § 1, підлягає штрафу, обмеженню волі або позбавленню волі на строк до одного року.</p> <p>§ 4. Якщо потерпілий не є Державним казначейством,</p>

<p>ściganie przestępstwa określonego w § 1–3 następuje na wniosek pokrzywdzonego.</p>	<p>судове переслідування за злочин, зазначене в § 1-3, відбувається на прохання потерпілої сторони.</p>
<p>Art. 304. Kto, wyzyskując przymusowe położenie innej osoby fizycznej, prawnej albo jednostki organizacyjnej niemającej osobowości prawnej, zawiera z nią umowę, nakładając na nią obowiązek świadczenia niewspółmiernego ze świadczeniem wzajemnym, podlega karze pozbawienia wolności do lat 3.</p>	<p>Ст. 304. Той, хто, використовуючи примусове становище іншої фізичної або юридичної особи або організаційної одиниці без юридичної особи, укладає з нею договір, накладаючи на нього зобов'язання свідчення, співвимірне з контрпровадженням, підлягає позбавленню волі на строк до трьох років.</p>
<p>Art. 305. § 1. Kto, w celu osiągnięcia korzyści majątkowej, udaremnia lub utrudnia przetarg publiczny albo wchodzi w porozumienie z inną osobą działając na szkodę właściciela mienia albo osoby lub instytucji, na rzecz której przetarg jest dokonywany, podlega karze pozbawienia wolności do lat 3.</p> <p>§ 2. Tej samej karze podlega, kto w związku z publicznym przetargiem rozpowszechnia informacje lub przemilcza istotne okoliczności mające znaczenie dla zawarcia umowy będącej przedmiotem przetargu albo wchodzi w porozumienie z inną osobą, działając na szkodę właściciela mienia albo osoby lub instytucji, na rzecz której przetarg jest dokonywany.</p> <p>§ 3. Jeżeli pokrzywdzonym nie jest Skarb Państwa, ściganie przestępstwa określonego w § 1 lub 2 następuje na wniosek pokrzywdzonego.</p>	<p>Ст. 305. § 1. Той, хто, з метою отримання фінансової вигоди, перешкоджає чи перешкоджає публічному конкурсу або укладає угоду з іншою особою, що діє на шкоду власнику майна, або особі або установі, для якої зроблено тендерну пропозицію, підлягає покаранню у вигляді позбавлення волі до 3 років.</p> <p>§ 2. Таке ж стягнення накладається на тих, хто, у зв'язку з публічним тендером, поширює інформацію або замовчує важливі обставини, що стосуються укладення договору, що підлягає тендеру, або укладає договір з іншою особою, діючи на шкоду власнику майна або особи або установи, для якої торг зроблено.</p> <p>§ 3. Якщо потерпілий не є Державним казначейством, переслідування злочину, зазначеного в § 1 або 2, відбувається на прохання потерпілої сторони.</p>

<p>Art. 306. Kto usuwa, podrabia lub przerabia znaki identyfikacyjne, datę produkcji lub datę przydatności towaru lub urządzenia, podlega karze pozbawienia wolności do lat 3</p>	<p>Ст. 306. Той, хто видаляє, підробляє або обробляє ідентифікаційні знаки, дату виготовлення або термін придатності товару або пристрою, підлягає позбавленню волі на строк до 3 років</p>
<p>Art. 308. Za przestępstwa określone w tym rozdziale odpowiada jak dłużnik lub wierzyciel, kto, na podstawie przepisu prawnego, decyzji właściwego organu, umowy lub faktycznego wykonywania, zajmuje się sprawami majątkowymi innej osoby prawnej, fizycznej, grupy osób lub podmiotu niemającego osobowości prawnej.</p>	<p>Ст. 308. Для правопорушень, зазначених у цій главі, відповідач несе відповідальність як боржник або кредитор, який на підставі правового регулювання, рішення компетентного органу, укладає або фактично виконує, займається майновими справами іншої юридичної особи, фізичної, групи осіб або юридичної особи без правосуб'єктності.</p>